



BOOM BOOM

-  **Instrukcijos**
-  **Norādījumi**
-  **Juhend**
-  **Ohjeet**
-  **Instruktioner**
-  **Instructions**
-  **Инструкция**
-  **Інструкція**



Dēžutēs turinys: 56 kortos, skambutis, lenta ir instrukcijas.
Žaidēju skaits: 2–4
Amžius: 6+
Žaidimo laiks: 10–20 min.



Spēles piederumu saraksts: 56 kārtis, zvans, pamatne un norādījumi.
Spēlētāju skaits: 2–4
Vecums: 6+
Spēles ilgums: 10–20 min.



Karbi sisu: 56 kaarti, kell, mängulaud ja juhend.
Mängijate arv: 2-4
Vanus: 6+
Mängu kestvus: 10-20 min.



Pakkauksen sisältö: 56 korttia, kello, pelilauta ja ohjeet.
Pelaajien lukumäärä: 2-4
Ikäsuositus: 6+
Peli-aika: 10-20 min.



Lådan innehåller: 56 kort, en klocka, ett bräde och instruktioner.
Antal spelare: 2–4
Ålder: 6+
Speltid: 10–20 min.



Contents of the box: 56 cards, a bell, a board and instructions.
Number of players: 2–4
Age: 6+
Time of play: 10–20 min.



Содержание коробки: 56 карт, звонок, игровое поле, инструкция.
Количество игроков: 2–4
Возраст: 6+
Время игры: 10–20 мин.



Вміст коробки: 56 карток, дзвіночок, ігрове поле та інструкція.
Кількість гравців: 2–4
Вік: 6+
Тривалість гри: 10–20 хв.





ŽAIDIMO TIKSLAS

Surinkti po 4 vienodas kortas į savo turimas kortų krūveles.

PASIRUOŠIMAS ŽAIDIMUI

Padėkite lentą ant lygaus paviršiaus.

Lentos viduryje esančioje išpjovoje padėkite skambučių.

Išdalinkite žaidėjams kortas padėdami jas į užverstas krūveles. Kiekvienoje krūvelėje turi būti 4 kortos.

- **2 žaidėjai – kiekvienam tenka po 6 krūveles.**
- **3 žaidėjai – kiekvienam tenka po 4 krūveles.**
- **4 žaidėjai – kiekvienam tenka po 3 krūveles.**

Paskutinės 4 kortos turi būti padedamos ant lentos, kad žaidėjai galėtų jas paimiti.

ŽAIDIMAS

Jauniausias žaidėjas paskambina skambučiu ir pradeda žaidimą. Visi žaidėjai žaidžia vienu metu. Kiekvienas žaidėjas gali paimiti bet kurią iš savo krūvelių ir sukeisti vieną joje esančią kortą su bet kuria ant lentos esančia korta.

Paskubėkite tai padaryti, mat ir kiti žaidėjai gali laukti tos pačios kortos, kaip ir jūs.

- Krūveles galite keisti kada tik norite.
- Vienu metu savo rankoje galite laikyti tik vieną krūvelę.
- Negalite keisti kortų tarp savo ar tarp priešininko krūvelių.
- Užbaigę pirmąją krūvelę vieną kartą paskambinkite skambučiu.
- Už kiekvieną papildomą užbaigtą krūvelę skambinkite skambučiu dar vieną kartą.
- Pirmasis savo krūveles surinkęs žaidėjas turi paskambinti skambučiu ir sakyti „Boom boom!“.

Taip žaidėjas užbaigia raundą ir gauna tašką.

ŽAIDIMAO PABAIGA

Prieš pradėdami nuspręskite, kada norite užbaigti žaidimą.

- Pirmajame variante žaidimas baigiasi, kai žaidėjas surenka 5 taškus.
- Antrajame variante ribojamas raundų skaičius. Mes siūlome įvesti 10 raundų ribą. Po žaidimo suskaičiuokite savo taškus. Laimi daugiausia taškų surinkęs žaidėjas.
- Laimi tas, kuris surenka daugiausia taškų, jis gauna ir aukso medalio kortą. Kiti žaidėjai gauna prizus pagal savo rezultatus.
- Lygiųjų atveju žaiskite papildomą raundą.





SPĒLES UZDEVUMS

Savāciet 4 vienādas kārtis.

SPĒLES SAGATAVOŠANA

Kārtis ir jāizdala, novietojot tās kaudzītēs ar aizmuguri uz augšu. Katrā kaudzītē jābūt 4 kārtīm.

- 2 spēlētāji – katram 6 kaudzītes.
- 3 spēlētāji – katram 4 kaudzītes.
- 4 spēlētāji – katram 3 kaudzītes.

Pēdējās 4 kārtis jāizklāj uz pamatnes ar priekšpusi uz augšu tā, lai spēlētāji tām var piekļūt.

SPĒLES GAITA

Jaunākais spēlētājs zvana zvanu un sāk spēli. Visi spēlētāji vienlaikus. Katrs spēlētājs var paņemt jebkuru kaudzīti rokās un apmainīt jebkuru kārti pret kādu no kārtīm uz pamatnes. Tas ir jādara ātri, jo citi spēlētāji, iespējams, meklē to pašu kārti.

- Brīvi mainiet rokās paņemtās kaudzītes.
- Rokās drīkst turēt tikai vienu kaudzīti.
- Kārtis nedrīkst mainīt no vienas kaudzītes uz citu – ne jūsu, ne citu spēlētāju.
- Kad pirmā kaudzīte ir savākta, vienu reizi jāzvana zvans.
- Par katru nākamo savākto kaudzīti zvans ir jāzvana vēlreiz.
- Spēlētājam, kurš pirmais sakrāj visas kaudzītes un nozvana zvana, jāiesaucas „Boom Boom!”.

Tādējādi spēlētājs pabeidz raundu un iegūst punktu.

SPĒLES BEIGAS

Pirms sākat spēli, izlemiet, kad vēlaties beigt spēli.

- Pirmajā variantā spēle beidzas, kad kāds spēlētājs ir sakrājis 5 punktus.
- Otrajā variantā tiek ierobežots raundu skaits. Iesakām tos ierobežot līdz 10. Pēc visu raundu izspēlēšanas saskaitiet punktus. Uzvar spēlētājs ar augstāko punktu skaitu.
- Spēlētājs ar augstāko punktu skaitu uzvar un iegūst zelta medaļas kartīti. Pārējie spēlētāji balvas iegūst atbilstoši saviem punktiem.
- Ja ir neizšķirts rezultāts, spēlējiet vēl vienu raundu.





MÄNGU EESMÄRK

Kogu neli ühesugust kaarti.

MÄNGU ÜLESSEADMINE

Aseta mängulaud tasasele pinnale.

Aseta kell väljalõikesse mängulaua keskel.

Jaga kaardid, asetades need pakkidesse pilt allapoole suunatuna. Igas pakis peaks olema 4 kaarti.

- **2 mängijat – igaühel 6 pakki.**
- **3 mängijat – igaühel 4 pakki.**
- **4 mängijat – igaühel 3 pakki.**

Viimased neli kaarti tuleks mängulauale paigutada pilt ülespoole nii, et need on mängijate käeulatuses.



MÄNGIMINE

Noorim mängija helistab kella ja alustab mängu.

Kõik mängivad samal ajal. Kõik mängijad võivad võtta ükskõik millise oma pakkidest ja vahetada ühe kaardi välja mängulaual asuvate kaartidega. Seda tuleb teha kiirelt, sest mitu mängijat võivad jahtida sama kaarti.

- Mängija võib oma kaardipakke vahetada.
- Korraga tohib hoida käes vaid ühte pakki.
- Kaarte ei tohi vahetada ei enda ega kaasmängijate pakkide vahel.
- Kui saad esimese paki kokku, helista kella ühe korra.
- Iga lõpetatud paki järel helista kella uuesti.
- Kes saab kõik oma pakid esimesena kokku ja helistab kella, hüüskab „Boom Boom!“.

Sellega lõpetab mängija voo ja saab punkti.

MÄNGU LÕPP

Enne alustamist otsustage, millal te soovite, et mäng lõppeks.

- Esimeses variandis lõpeb mäng, kui üks mängijatest on kogunud 5 punkti.
- Teine variant piirab voo. Meie soovitus on piirata need kümnega. Lugege pärast kõiki voore punktid kokku. Võidab suurima punktiarvuga mängija.
- Mängija, kes on kogunud kõige rohkem punkte, on võitja, ja saab selle eest kuldmedali kaardi. Teised mängijad saavad auhinnad vastavalt nende punktiarvule.
- Viigi korral mängige veel üks voor.





PELIN TAVOITE

Kerää pinoihisi 4 samantaista korttia.

PELIN VALMISTELU

Aseta pelilauta tasaiselle pinnalle.
Aseta soittokello pelilaudan keskellä olevaan reikään.

Jaa kortit ja aseta ne pinoihin, kuvapinta alas.
Jokaisessa pinossa tulee olla 4 korttia.

- **2 pelaajaa – 6 pinoa jokaiselle.**
- **3 pelaajaa – 4 pinoa jokaiselle.**
- **4 pelaajaa – 3 pinoa jokaiselle.**

Viimeiset 4 korttia asetetaan pelilaudalle kuvapuoli ylös, jotta pelaajat pääsevät käsiksi niihin.

PELIN KULKU

Nuorin pelaaja soittaa kelloa ja aloittaa pelin.
Kaikki pelaavat samaan aikaan. Jokainen pelaaja voi ottaa minkä tahansa pinoistaan käteen ja vaihtaa yhden kortin mihin tahansa pelilaudalla olevaan korttiin.
Se on tehtävä nopeasti, sillä muut pelaajat voivat olla saman kortin perässä.

- Voit vaihtaa kädessäsi olevaa pinoa milloin vain.
- Voit pitää vain yhtä pinoa kädessä.
- Et voi vaihtaa kortteja pinojen välillä, et omiasi etkä vastustajan.
- Kun saat ensimmäisen pinon valmiiksi, soitat kelloa kerran.
- Jokaista valmiiksi saamaasi pinoa kohden, soitat kelloa yhden kerran lisää.
- Se, joka saa kaikki pinonsa valmiiksi ensimmäisenä, soittaa kelloa ja huutaa "Boom Boom!".

Näin pelaaja lopettaa erän ja saa pisteen.

PELIN PÄÄTTYMINEN

Ennen kuin aloitatte pelin päättäkää, milloin haluatte pelin loppuvan.

- Ensimmäisessä versiossa peli päättyy, kun yhdellä pelaajista on 5 pistettä.
- Toisessa versiossa pelataan tietty määrä erää. Suosittelemme enintään 10:tä erää. Kun kaikki erät on pelattu, laskekaa pisteenne. Pelaaja, jolla on eniten pisteitä voittaa.
- Voittaja on se, joka on kerännyt eniten pisteitä. Hän saa kultamitalikortin. Muut pelaajat saavat palkinnon pisteidensä perusteella.
- Jos kyseessä on tasapeli, pelatkaa ylimääräinen erä.





MÅLET MED SPELET

Samla högar med 4 likadana kort.

SPELETS FÖRBEREDELSE

Placera spelbrädet på en platt yta.
Placera klockan i hålet i brädets mitt.

Dela ut korten och stapla dem i högar med framsidan vänd nedåt. Varje hög ska bestå av 4 kort.

- 2 spelare – 6 högar var.
- 3 spelare – 4 högar var.
- 4 spelare – 3 högar var.

De sista 4 korten ska läggas på brädet med framsidan vänd uppåt, så att spelarna har tillgång till dem.

SÅ SPELAR NI

Den yngsta spelaren ringer i klockan för att inleda den första omgången. Alla spelare samtidigt. Varje spelare tar en av sina högar i handen och byter ut ett av korten mot ett kort på spelbrädet. Men var snabb, andra spelare kan vara efter samma kort.

- Byt hög i handen som du vill.
- Du kan endast hålla en hög med kort i handen.
- Du kan inte byta kort mellan varken dina eller dina motståndares högar.
- När du har fulländat din första hög ringer du i klockan en gång.
- Ring i klockan varje gång du fulländar en hög.
- Den spelare som fulländar alla sina högar och ringer i klockan först ska ropa "Boom boom!".

Detta betyder att spelaren avslutar omgången och vinner en poäng.

SPELETS SLUT

Innan ni börjar ska ni bestämma när ni vill att spelet ska avslutas.

- I den första varianten avslutas spelet när en spelare har samlat 5 poäng.
- I den andra är antalet omgångar begränsade. Vi rekommenderar att begränsa dem till 10 st. När alla omgångar i spelet är slut räknar spelarna sina poäng. Spelaren med flest poäng vinner.
- Vinnaren är den person som har samlat in flest poäng och får sedan ett guldmedaljskort. De andra spelarna mottar priser utefter poängantal.
- Om spelet är oavgjort ska det avgöras i en finalomgång.





THE GOAL OF THE GAME

Gather up your stacks, so that each of them contains 4 identical cards.

SETTING UP THE GAME

Put the board on a flat surface.

Put the bell in the cutout in the middle of the board.

Deal out the cards, putting them face down into stacks. Every stack should be composed of 4 cards.

- **2 players – 6 stacks each.**
- **3 players – 4 stacks each.**
- **4 players – 3 stacks each.**

The last 4 cards should be laid out face up on the board, so that the players have access to them.

PLAYING THE GAME

The youngest player rings the bell and starts the game. Everyone plays simultaneously. Every player can take any of their stacks into their hand and switch one card for any card on the board. You have to do it quickly, as other players may be hunting for the same cards.

- You can switch the stack in your hand at any time.
- You can only hold one stack of cards in your hand at a time.
- You cannot switch cards between stacks, neither yours nor your opponent's.
- When you complete your first stack, you ring the bell once.
- For each stack you've completed, ring the bell one more time.
- Whoever puts all their stacks together first and rings their bell shouts "Boom Boom!".

With this, the player ends the round and receives a point.

END OF GAME

Before you start, decide when you want the game to end.

- In the first variant, the game ends once one of the players gathers 5 points.
- The second variant limits the rounds. Our suggestion is to limit them to 10. After playing all the rounds, count your points. The player with the most points wins.
- The winner is the person who gathers the most points – then they receive a gold medal card. The other players receive prize cards accordingly to their score.
- If there is a tie, play an additional round.





ЦЕЛЬ ИГРЫ

Соберите свои стопки карт, чтобы в каждой стопке были 4 одинаковые картинки.

ПОДГОТОВКА К ИГРЕ

Игровое поле разложите на плоской поверхности. В вырезе посередине поля поставьте звонок.

Раздайте игрокам карты, разделяя их на закрытые стопки. В каждой стопке должны быть 4 карты.

2 игрока – каждый получает по 6 стопок.

3 игрока – каждый получает по 4 стопки.

4 игрока – каждый получает по 3 стопки.

Последние 4 карты положите на игровом поле так, чтобы все игроки имели к ним доступ.



ИГРА

Самый младший звонит в звонок и начинает игру. Все играют одновременно. Каждый игрок может взять в руки любую из своих стопок и поменять одну карту из стопки на карту с игрового поля. Надо делать всё быстро, так как другие игроки возможно собирают те же карты.



- Можно в любое время взять в руки любую из своих стопок.
- В руках можно держать одновременно только одну из своих стопок.
- Нельзя обменивать карты между стопками – ни своими, ни противника.
- Кто соберёт свой первый комплект, ударяет в звонок один раз.
- При каждом следующем собранном комплекте надо звонить на один раз больше.
- Кто первый соберёт все свои стопки, звонит в звонок и кричит «Бум Бум!». Таким образом заканчивает данный раунд и получает одно балл.

КОНЕЦ ИГРЫ

Договоритесь в начале игры относительно варианта окончания игры.

- В первом варианте игра заканчивается, когда один из игроков первым получит 5 баллов.
- Второй вариант – это количество раундов (рекомендуется 10). После всех раундов посчитайте свои баллы. Побеждает тот, кто собрал наибольшее количество баллов.
- Победитель получает карту с золотой медалью. Очередные игроки получают карты наград согласно местам, какие они заняли.
- Если получилась ничья, надо сыграть дополнительный раунд.





МЕТА ГРИ

Зберіть картки таким чином, щоб у вас було 4 однакових картки.

ПІДГОТОВКА ДО ГРИ

Покладіть ігрове поле на пласку поверхню.
Поставте дзвіночок у виріз у центрі поля.

Роздайте картки, складаючи їх у стосики малюнком донизу.
У кожному стосику має бути 4 картки.

- **2 гравці — 6 стосиків кожному.**
- **3 гравці — 4 стосики кожному.**
- **4 гравці — 3 стосики кожному.**

Останні 4 картки треба покласти на ігрове поле малюнком догори, щоб кожний гравець мав до них доступ.

ПРАВИЛА ГРИ

Наймолодший учасник дзвонить у дзвіночок та починає гру.
Усі грають одночасно. Кожний гравець бере будь-який стосик до рук і міняє картку зі стосика на будь-яку іншу на ігровому полі. Поспішайте, бо інші гравці можуть націлитися на ту саму картку.

- Свої стосики можна вільно міняти.
- Одночасно можна тримати лише один стосик.
- Не можна міняти картки між стосиками, ані своїми, ані суперників.
- Коли ви завершили перший стосик, подзвоніть у дзвіночок.
- За кожний завершений стосик дзвоніть ще раз.
- Хто перший зібрав усі стосики, дзвонить у дзвіночок та кричить «Бум Бум!».
Цей гравець завершує раунд та отримує переможне очко.

КІНЕЦЬ ГРИ

Перед початком гри домовтеся про її завершення.

- Гра триває, поки хтось із гравців не отримає 5 очок.
- Або можна зіграти певну кількість раундів.
Ми пропонуємо обмежити їхню кількість до 10.
Після завершення усіх раундів порахуйте очки. Виграє той, хто набрав найбільше очок.
- Переможець з найбільшою кількістю очок отримує карту із золотою медаллю.
Інші гравці отримують призи відповідно до своїх очок.
- Якщо вийшла нічия, зіграйте додатковий раунд.





**Žaidimo idėja/Spėles ideja/Mängu idee/Pelin idea/
Spelidé/Project idea/Идея игры/Автор гри:**
Sławomir Czuba, Wiktor Fabiański, Piotr Milewski,
Grzegorz Traczykowski, Aneta Wróblewska, Jacek Zdybel

**Projekto vadovas/Projekta vadītājs/Projektijuht/
Projektipäällikkö/Projektansvarig/Project lead/
Координатор проекта/Менеджер проекта:**
Michał Szewczyk

**Papildomas ilustrācijas ir meninis apipavidalināms/
Papildu ilustrācijas un zīmējumi/Täiendavad illustratsioonid
ja kujundus/Lisäkuvitus ja teokset/Ytterligare illustrationer
och grafik/Additional illustrations and layout/
Дополнительные иллюстрации и разработка дизайна/**

Додаткові ілюстрації та малюнки:
Adam Strzelecki, Kamila Mrożek, Jan Tomaszewicz

**Techninis kūrimas/Tehniskā izstrāde/Tehniline teostus/
Tekninen kehittäminen/Teknisk utveckling/
Technical development/Техническая разработка/
Технічний дизайн:**

Grzegorz Traczykowski, Aleksandra Niestuchowska



BOOM
BOOM

 **Trefl**

TREFL SA
Kontenerowa 25
81-155 Gdynia, Poland
www.trefl.com